

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2012)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhalt / Sommaire

## NEWS

- 4 Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau / *L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement*

## THEMA

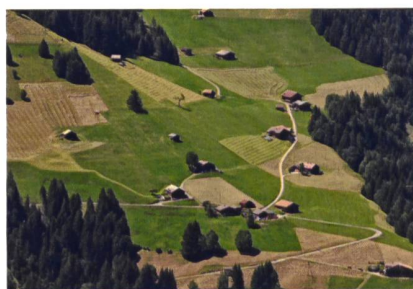
- 7 Ein Viertel aller Gebäude der Schweiz befindet sich ausserhalb der Bauzonen / *Un quart du parc immobilier de Suisse est sis hors zone à bâtir* (Daniel Hornung)
- 10 Streusiedlung versus Zersiedlung – eine raumplanerische Herausforderung / *Habitat traditionnellement dispersé versus dispersion des constructions – un défi pour l'aménagement du territoire* (Raimund Rodewald)
- 12 Architettura alpina e qualità nel Canton Ticino / *T1 – Ausserhalb der Bauzone* (Comitato FSU sezione Ticino in collaborazione con arch. Marco Büchler)
- 15 Neukonzeption Bauen ausserhalb der Bauzonen – Testplanung Frutigtal / *Nouvelle approche de la construction hors zone à bâtir – Etudes-tests dans le Frutigal* (Fanny Pietzner)
- 18 Bauen ausserhalb der Bauzone: Das ARE zur laufenden Revision der RPV / *Constructions hors de la zone à bâtir – L'ARE fait le point sur l'actuelle révision de l'OAT* (Interview mit Christoph de Quervain)
- 20 Gewerbe in der Landwirtschaftszone – konfliktträchtig und problematisch! / *Activités commerciales hors de la zone à bâtir – sources de conflits et de problèmes* (Lukas Bühlmann)
- 22 Integration von Landwirtschaftsbauten in die Landschaft / *Intégration des constructions agricoles dans le paysage* (Martin Eggenberger)

## FORUM

- 24 «Du territoire à l'objet: Faire la ville par le projet» – Retours d'expériences (Sandra Guinand)

## INFO

- 26 Courier des lecteurs
- 28 Nachrichten FSU / *Informations de la FSU / Informazioni della FSU*



## IMPRESSUM

### COLLAGE

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau (erscheint 6 mal pro Jahr) / *Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement (paraît 6 fois par année)*

### Herausgeber / Edité par

FSU (*Fédération suisse des urbanistes / Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner / Federazione svizzera degli urbanisti / Federaziun Svizra d'Urbanists*); Organ der Kantonsplanerkonferenz (KPK) / *Organe de la Conférence suisse des aménagistes cantonaux (COSAC)*

### Redaktion / Rédaction

Zentralkomitee / *Comité central*: Silvan Aemisegger, Léo Biétry, Dominik Frei, Andreas Gerber, Catherine Karsky, Henri Leuzinger, Isabelle Rihm, Barbara Wittmer; Westschweizer Komitee / *Comité romand*: Léo Biétry, Cédric Cottier, Regina Gilgen Thétaz, Sandra Guinand, Magali Henry, Jenny Leuba, Laurent Matthey, Jean-Daniel Rickli, Urs Zuppinger; Redaktion News / *Rédaction News*: Lea Guidon

### Kontakt und Inserate / Contact et annonces

COLLAGE, c/o Henri Leuzinger, Postfach 358, 4310 Rheinfelden 1, Tel. 061 831 70 05, henri.leuzinger@bluewin.ch  
Verlangen Sie unsere Inserattarife und Termine / *Demandez nos tarifs d'annonces et nos échéances*

### Redaktionsschluss / Délai de rédaction

COLLAGE 4/12: 15.06.12  
COLLAGE 5/12: 15.08.12

### Abonnemente / Abonnements

Mitglieder FSU: im Mitgliederbeitrag enthalten / *Membres FSU: inclus dans le montant de la cotisation*

Einzelabonnemente Schweiz/Europa pro Jahr (inkl. Porto) / *Abonnements individuels Suisse/Europe, par année (y.c. frais de port)*  
CHF 85.00 / € 64,00

Kollektivabonnemente Schweiz pro Jahr (inkl. Porto) / *Abonnements collectifs Suisse, par année (y.c. frais de port)*  
> 5 Ex.: CHF 75.00  
> 20 Ex.: CHF 69.00

Kollektivabos Europa auf Anfrage / *Abonnements collectifs Europe sur demande*

Einzelhefte Schweiz/Europa (exkl. Porto) / *Exemplaires séparés Suisse/Europe (frais de port non compris)*  
1 Ex.: CHF 16.00/€ 10,50  
2–6 Ex.: CHF 14,50/€ 9,50  
7–11 Ex.: CHF 12,50/€ 8,50  
> 12 Ex.: CHF 9,50/€ 6,50

### Produktion / Production

Konzept, Gestaltung / *Graphisme, mise en pages*: Hahn und Zimmermann, Bern ([www.von-b-und-c.net](http://www.von-b-und-c.net))  
Druck / *Impression*: Stämpfli Publikationen AG, Bern (<http://publikationen.staempfli.com>)

### Hinweise / Avertissements

Für unverlangt eingereichtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Artikel, Informationen sowie dem Heft beigelegte Prospekte, Initiativen und dergleichen können von der Meinung des FSU abweichen. Nachdruck nur mit Zustimmung der Autoren und Quellenangabe gestattet. Alle Text- und Bildrechte bleiben vorbehalten. / *La rédaction dispose librement des textes et images envoyés spontanément. Les articles et informations publiés dans la revue ainsi que les encarts (prospectus, initiatives, etc.) ne reflètent pas forcément la position de la FSU. Toute reproduction requiert l'autorisation de l'auteur et la mention de la source. Tous les droits sont réservés.*

### Titelblatt / Couverture

Streusiedlungen im Frutigland.  
(Foto: Henri Leuzinger, Rheinfelden)